

汉语国际教育教材研究系列

商务汉语综合课系列教材论 文册

倪明亮 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

汉语国际教育教材研究系列

商务汉语综合课系列教材论 文册

倪明亮 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

© 2015 北京语言大学出版社, 社图号 15050

图书在版编目 (CIP) 数据

商务汉语综合课系列教材论 . 文册 / 倪明亮编著

. -- 北京 : 北京语言大学出版社 , 2015.5

ISBN 978-7-5619-4159-1

I. ①商… II. ①倪… III. ①商务-汉语-对外汉语
教学-教材 IV. ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 077952 号

商务汉语综合课系列教材论 文册

SHANGWU HANYU ZONGHEKE XILIE JIAOCAILUN WENCE

排版制作: 北京创艺涵文化发展有限公司

责任印制: 姜正周

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号, 100083

网 址: www.blcup.com

电子信箱: service@blcup.com

电 话: 编辑部 8610-82303647/3592/3395

国内发行 8610-82303650/3591/3648

海外发行 8610-82303365/3080/3668

北语书店 8610-82303653

网购咨询 8610-82303908

印 刷: 北京京华虎彩印刷有限公司

版 次: 2015 年 5 月第 1 版

印 次: 2015 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张: 14.5

字 数: 308 千字

定 价: 48.00 元

PRINTED IN CHINA

序

倪明亮教授的又一力作《商务汉语综合课系列教材论》即将付梓，我有幸能提前读到书稿，十分高兴。倪教授从事对外汉语教学与研究三十余载，其中，与商务汉语的教学和编教结缘十多年。在即将步入人生第二段旅程之际，他决心把前半生的研究成果加以整理，为国际汉语教学事业做出一份贡献。为此，他临近花甲之年，笔耕不辍，佳作连连问世，令人十分感佩。

《商务汉语综合课系列教材论》，是我所读到的本领域对商务汉语综合课系列教材进行全面研究的第一部专著。全书从商务汉语综合课概述、商务汉语教材概述、大综合系列教材分析、小综合系列教材分析、大小综合系列教材对比分析、商务汉语综合课教材构架发展趋向等六个方面进行了详细的论述。尤为难能可贵的是，作者秉承其一贯的研究风格，在以该书《文册》展现其研究观点的同时，又以《表册》详列其研究资料数据；读者可由文及表，以表证文，二者互为补充，相得益彰。这一研究方法，给人不无启示。

当然本书的重要性首先在于作者所研究的课题：商务汉语的教学与教材。

自本世纪初开始涌现的世界上汉语学习的热潮，应该说主要是缘于我国改革开放以来连续三十多年经济的高速发展、国家经济实力的增长和国际地位的提高。各国与我国的经贸关系日益紧密，文化、教育关系随之而发展，在语言学习上就首先反映了出来。当然学习汉语有各种各样的动机和目的，有的人是想通过汉语获得所需的信息。但大家也都知道，当今汉语尚远未成为世界新资讯的首要载体，目前获得新资讯的最主要渠道也还不是汉语。吸引他们的自然还有中国文化的魅力，但五千年的中华文化一直存在，为什么偏偏现在出现学习汉语的热潮呢？恐怕“导火线”主要还是由于经济和贸易。今天，商贸汉语最充分体现了学习汉语的直接需要，体现了它的实用性：跟中国人做生意，最好直接用中文；懂汉语才能体验中国的商业文化，了解中国人的商业心理。而其他领域，比如科技、政治、外交等直接使用汉语的需要和可能似乎目前都还不如商务这么迫切。说商务汉语是汉语学习热潮中的热点，恐怕并不为过。尤其是“一带一路”战略的提出和亚投行的创建，进一步促进了我国和世界各国特别是亚非拉发展中国家的交流合作。新一波学习汉语热潮的到来，不会令人感到惊异；而排在首位的，必然又是对学习商务汉语的需求。

商务汉语的教学涉及听、说、读、写、译的教学，涉及口语和书面语的教学，涉及语言和文化的教学，也涉及教学法如何处理结构与功能的教学，可以说是汉语作为第二语言教学的一个缩影。但在我们的学科建设方面，毋庸讳言，对商务汉语教学的研究迄今仍是

比较薄弱的一环，很多问题尚未进行讨论；已讨论的问题，至今仍有争论；即使过去被认为已经达成了的结论，今天由于形势的变化仍可以提出重新研究。可以说对商务汉语教学的研究，无论从学科建设来看，还是从教学的实际需要来看，都是十分紧迫的任务。

正是在这样的形势下，倪明亮教授的新著应运而生，对商务汉语综合课系列教材进行了比较全面的梳理，并提出自己的看法。相信这将为推动商务汉语教学的研究和商务汉语教材的研制起到很好的作用。

不敢言序，只是我读了本书的一点感想。

刘珣

于北京语言大学

2015年3月

目 录

第一章 商务汉语综合课概述	1
导读	1
第一节 商务汉语概念界定	2
第二节 商务汉语综合课性质与特点	4
第三节 商务汉语综合课教学内容及方法	5
第二章 商务汉语教材概述	7
导读	7
第一节 商务汉语教材发展简述	8
第二节 商务汉语综合类教材	10
第三节 商务汉语技能类教材	16
第四节 商务汉语国别化教材	19
第五节 商务汉语教材的未来发展	20
第三章 大综合系列教材分析与评估	21
导读	21
第一节 教材的编排	24
第二节 教材的选篇	29
第三节 教材的语音	48
第四节 教材的词汇	51
第五节 教材的语法	61
第六节 教材的修辞	67
第七节 教材的文化	71
第八节 教材的练习	78
第四章 小综合系列教材分析与评估	92
导读	92
第一节 教材的编排	94
第二节 教材的选篇	99

第三节 教材的语音	113
第四节 教材的词汇	117
第五节 教材的语法	125
第六节 教材的修辞	131
第七节 教材的文化	134
第八节 教材的练习	144
第五章 大、小综合系列教材对比分析	157
导读	157
第一节 编排项点对比分析	158
第二节 选篇项点对比分析	162
第三节 语音项点对比分析	172
第四节 词汇项点对比分析	175
第五节 语法项点对比分析	179
第六节 修辞项点对比分析	183
第七节 文化项点对比分析	187
第八节 练习项点对比分析	191
第六章 商务汉语综合课教材构架发展趋向	196
导读	196
第一节 教材的编排	197
第二节 教材的选篇	200
第三节 教材的语音	203
第四节 教材的词汇	204
第五节 教材的语法	207
第六节 教材的修辞	209
第七节 教材的文化	212
第八节 教材的练习	216
参考文献	219
后记	225

第一章 商务汉语综合课概述

随着汉语国际教育的深入发展，商务汉语教学越来越受到关注。作为对外汉语教学两翼（通用汉语和专用汉语）之一的专用汉语，商务汉语有很多地方与通用汉语不同，这是因为其特质性明显大于二者的同质性。本章从三个方面对商务汉语的特点进行了评述，这三个方面是：商务汉语概念界定；商务汉语综合课性质与特点；商务汉语综合课教学内容及方法。

第一节 商务汉语概念界定

商务汉语概念的界定，如同其名称的发展变化一样经历了 30 余年的发展。近十年来专家学者有关商务汉语概念的界定逐渐趋同，现将主要论述综合整理如表 1-1 所示：

表 1-1 商务汉语概念界定论述简表

作者	有关界定的论述	时间	出处
朱黎航	商务汉语是商务专业用语与交际汉语紧密结合的专用汉语。商务汉语是专门用于商务活动的汉语。	2003	商务汉语的特点及其教学，《暨南大学华文学院学报》第 3 期
袁建民	商务汉语，一般是指为从事与中国进行经商、投资、置业等经济交往的外国人和外国留学生设置的专业汉语。	2004	关于商务汉语课程、教学和教材的设想，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》第 2 期
万谊娜	商务汉语是特殊用途汉语的一种，是专门用于商务场合的特定工作与交际语言，它是一种交际能力的体现形式，既具有商务活动的专业性，又与基础性对外汉语的使用密切相关。	2004	对外商务汉语与基础性汉语的教学比较，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》第 6 期
张黎	商务汉语是“为从事跨语言商务交际活动及相关活动的人员在商务工作和日常生活中所使用的汉语”。	2007	《经贸汉语课程研究》，商务印书馆
廖陈林	商务汉语是“商务人士在工作中需要使用的汉语”。	2007	在华商务人士汉语使用情况的个案调查，北京语言大学硕士学位论文
戴姗	商务汉语是一种专门汉语，它类似于化学、医学、物理等专用语，是专门用于商务活动的用语，但相对于其他专用汉语而言，商务汉语的专用程度又是比较低的。	2007	基于 DCC 三年经济日报语料的面向国际大企业商务领域词语统计方法研究，北京语言大学硕士学位论文
张晓慧	商务汉语是指人们在商务领域中进行工作和交流时所使用的语言，它是汉语的一部分，是具有专门用途的汉语。	2008	关于研制商务汉语功能大纲的思考，第九届国际汉语教学研讨会论文集
杨东升 陈子娇	“商务汉语不是商务加汉语，也不是汉语商务，而是一门专门的汉语”，它“具有一定的专业性”，“具有一般汉语所没有的很多特点，是一般汉语教学所无法替代的”。	2009	商务汉语课程总体设计，《大庆社会科学》第 2 期

续表

作者	有关界定的论述	时间	出处
崔妙莹	“商务汉语”是专门用语，拥有特定的词语，进行有文化差异的商务交流任务时使用。	2011	基于商务汉语改革的商务汉语需求调查分析，华东师范大学硕士学位论文
沈庶英	1) 语言层面：商务汉语是应用于商务环境的以汉语为交际媒介的语言形式，属于专业汉语，也叫领域语言，是为实现专门用途交际所使用的特殊语境下的汉语，简称专门用途汉语。 2) 课程层面：商务汉语是以应对商务环境下使用汉语进行交际所设置的专门教授这种特殊用途汉语的课程。 3) 专业层面：商务汉语是以培养既懂汉语，又通商务，同时具有一定跨文化交际能力的复合型人才为目标的专业人才培养模式。	2013	《商务汉语教学理论研究与方法创新》，北京语言大学出版社

从表 1-1 可见，学者们对商务汉语概念的界定多是为了研究商务汉语的教学活动和教学行为，界定也随着时间的发展越来越成熟而全面，“商务汉语”这一概念的内涵不仅仅限于汉语教学，也是一个语言学概念。目前“商务汉语”概念已被业内人士广泛认知并且接受，成为这一领域的专有名词。

小结 >>

在一门学科的确立过程中，概念界定是首要问题，清晰准确的概念界定是学科发展的前提和基石。商务汉语实际上是将汉语用于商务活动的专用汉语，即商务汉语是专门用于商务活动的汉语。商务汉语概念的最终界定，充分证明了这一点：名正，才能言顺。

第二节 商务汉语综合课性质与特点

商务汉语综合课是为第二语言学习者开设的商务专业方向的高级综合课。(沈庶英, 2013) 商务汉语综合课的性质体现为以下四个方面:(1) 商务汉语综合课是一门语言课, 其属性决定了它具有技能性、工具性;(2) 商务汉语综合课是一门综合课, 它与通用汉语综合课一样, 一方面是所教授知识的综合, 一方面是技能训练的综合;(3) 商务汉语综合课与其他商务课程紧密相连, 构成完整的商务汉语教学体系, 直接联系着商务专业知识, 其教学内容中的选篇、词汇、语法等均与商务活动紧密相关;(4) 商务汉语综合课自身特点决定了它具有很强的实用性、交际性。

沈庶英(2013)在论述商务汉语综合课性质时指出, 商务汉语综合课以语言为纲, 以商务知识为目的, 系统、直接教授语言知识, 扇形、间接介绍商务知识和文化。学习者在提高汉语听、说、读、写四项技能的综合能力的同时, 开始全面接触并逐步掌握商务活动的语言特点, 大致了解并深入熟悉中国经济活动背景, 开始认知并逐步了解具有中国特色的商务活动文化。

商务汉语综合课在商务汉语教学体系中, 其特点在于它是一门核心课程, 具体表现在它的内涵与使用范围、交际功能、语段篇章结构特征、词汇等方面。(张黎, 2007) 以商务汉语为主体, 全面提升学习者的听、说、读、写四项语言技能是商务汉语综合课教学的基本目标。

小结 >>

商务汉语综合课的性质在于它的“商务”和“综合”, 其实质是以商务综合为内在核心, 以汉语课为表现形式, 二者相辅相成, 又相得益彰地突现了商务汉语综合课的特点: 它是一门核心课程。

第三节 商务汉语综合课教学内容及方法

商务汉语综合课的教学内容主要体现在两个方面:课文内容的宏观性,语言要素的微观性。宏观性是指课文内容应该包括整个中国经济、社会、经贸和金融活动以及商务文化等方面;微观性指的是语言要素的基本构成,其中以词汇最为鲜明。

课文内容的宏观性主要表现为两点。(1)课文内容选材的背景宏大,即课文要以进一步深化改革、推动市场经济发展为背景,选取代表当前经济社会进步倾向、在相当长一段时期具有较大影响力的内容。例如,中国沿海城市带的形成与发展,它从一个侧面彰显了改革开放以来,中国取得的重大成就,让世界重新认识了中国。(2)课文内容选材的场景宏观,即课文内容场景应该涉及商务活动的各个领域,恰当、合理利用这些具体场景。比如,可以选取保险公司作为场景,学习大家通常需要、运用的保险词语和表达方式,而不涉及具体的保险险种及相关业务。商务汉语的微观性在此特指构成课文内容的语言基本因素——基础词汇,即常用的基本生活词汇、一般业务词汇,专业术语除外。

商务汉语综合课教学方法至少作用于三个方面:(1)教材三大内容板块——商务汉语、商务知识和商务文化;(2)组成三大板块的具体构件;(3)整合其他教学法。就目前通行于对外汉语教学领域的各种教学法而言,笔者认为“综合教学法”应为商务汉语综合课的上佳教学方法。

商务汉语综合课是集商务汉语、商务知识和商务文化三大板块为一体的课程,教材本身就是一种教学内容综合的物化体。“教材是教学理念、教学原则、教学内容及教学方法的物化形态”,(华霄颖、徐少芬,2009)若按比例分配,以初级阶段为例,可以分为7:2:1,即商务汉语占70%,商务知识占20%,商务文化占10%。这样一种配比,反映在实际教学中,无疑综合教学法是最为适宜的,而我们在实际教学中也是这样操作的,而且效果良好。

商务汉语综合课是商务汉语、商务知识和商务文化三大板块的综合,需要通过讲授和训练使学习者掌握。第二语言教学中的听、说、读、写四大技能训练,完全适用于商务汉语综合课的商务汉语、商务知识和商务文化三个方面。

商务汉语教学界现在比较流行任务型教学法、内容型教学法、案例型教学法,呈现出的是一种多元教学法。商务汉语综合课可以取其所长,将其进行合理统一、有机综合,使之成为商务汉语综合课综合教学法里面的重要因子。

小结 >>

商务汉语综合课的课文选材背景要宏大、场景要宏观，让学习者能够充分了解改革开放 30 余年中国经济社会发生的巨大变化；而要了解上述内容，必须通过课文内容的语言要素来进行。综合教学法是对商务汉语综合课内容的综合，是对语言技能训练的综合，是对各种教学法的综合。

第二章 商务汉语教材概述

任何教学活动都是通过教师、教法、教材才得以进行的，而教材作为教学内容的综合物化体，其重要性显而易见。本章首先概述了 30 余年来商务汉语教材的发展历程，根据调查统计，梳理出了商务汉语教材的三大类别——综合类教材、技能类教材、国别化教材。然后对三类教材分别进行了论述，其中对综合类教材，尤其是系列教材着墨最多。最后，从三个方面对三类教材的未来发展进行了简单预测。

商务汉语综合课系列教材（大综合的综合课教材部分和小综合）为本书主要研究对象，具体内容在以后各章节详细阐述。

第一节 商务汉语教材发展简述

现代商务汉语开始于 20 世纪 80 年代初,这一时期的商务汉语教学多集中在国际贸易领域,内容以交易性活动为主。1982 年北京语言学院(北京语言大学前身)和北京外贸学院(对外经济贸易大学前身)联合编写的《外贸口语 500 句》是最早的商务汉语教材,这部教材的内容是以一笔进出口交易为主线,就合同条款进行磋商,从会见到议价、交货、支付、运输、保险,最终签订合同。80 年代中期,以日本为代表的经济发达国家开始派遣一些公司职员来中国学习汉语,商务汉语学习的需求开始增加。1988 年北京语言学院开设了经贸班,设有“外贸口语”和“外贸写作”两门必修课,当时所用的教材《外贸口语 30 课》和《外贸写作》于 1991 年正式出版,这是最早的供长期进修汉语的学生使用的商务汉语教材。(张黎,2007)随着我国对外贸易程度逐渐加深、贸易领域逐渐变宽,商务汉语的教学内容也有所变化,市场调查、业务讨论、会议演讲、企业文化等管理性活动和宴请、酒店服务等交际性活动成为主要教学内容。这一时期的商务汉语教材有《国际商务汉语》和《商务口语教程》等。

进入 21 世纪后,“大商务”的教学理念逐步形成,越来越多的外企进入中国,商务汉语的教学需求呈现层次化的趋势,企业职员和在校学生逐渐成为商务汉语学习者的主力军。这一时期的商务汉语教材也不再局限于贸易洽谈和贸易书面语言的训练,而是由简单的口语和写作技能的训练逐渐发展到听、说、读、写、译五项技能的全面训练,同时商务知识内容也在教材中占有一定比例。最新最广泛的教学法,如交际法、功能法、任务法和案例法等在新时期商务汉语教材中均有所体现。

据《商务汉语教学理论研究与方法创新》统计,2000 年至 2012 年间,商务汉语教材出版达到 80 余套,有近 200 部之多。(沈庶英,2013)出版商务汉语教材的出版社也越来越多,这些出版社具有较强的专业性、前瞻性的特点,并且拥有大量具备一线对外汉语教学经验的编教队伍,比如北京语言大学出版社、北京大学出版社、外语教学与研究出版社、对外经济贸易大学出版社、华语教学出版社和商务印书馆等。可以说,目前的商务汉语教材比较丰富,我们在商务汉语教材的编写方面也有了一定的经验。

小结 >>

纵观商务汉语教材 30 年来的发展，商务汉语教材已由早期的种类单一发展到现在的种类丰富多样，并且形成了多层次的教材体系。根据图书市场的不完全调查统计，目前商务汉语教材大致可以分为三大类：综合类教材、技能类教材、国别化教材。

第二节 商务汉语综合类教材

商务汉语综合类教材，顾名思义是指与商务汉语综合课配套使用的教材。通用汉语综合课包括了听、说、读、写各项技能的综合训练，李杨（1993）从言语技能的共性和个性出发，指出综合课是围绕语言基本要素与相关文化内容进行听、说、读、写的综合训练，具有融合性特点，是各专项技能课的纽带与核心。商务汉语综合课的性质与通用汉语综合课基本一致，课程内容主要包括汉语语言要素、商务文化知识和语言技能等。根据现有商务汉语综合课教材的出版情况可以看出，商务汉语综合课教材可分为单本教材和系列教材两部分。

2.1 单本教材

单本教材（个别含上、下册）是为了特定教学需要而设计的。据统计，目前市面上的商务汉语综合课单本教材共 22 部，具体情况如表 2-1 所示。

表 2-1 商务汉语综合课系列教材简表（单本）

编号	教材名称	出版时间	编者 / 主编	出版社
1	国际商务汉语（上、下）	1997	李忆民	北京语言大学出版社
2	基础实用商务汉语	2000	关道雄、遇笑容	北京大学出版社
3	国际商务汉语教程	2000	张泰平	北京大学出版社
4	商贸高级汉语	2001	金振邦、石克延	华语教学出版社
5	公司汉语	2002	李立、丁安琪	北京大学出版社
6	中国全景商贸汉语	2002	黄为之、杨廷治	语文出版社
7	中级商务汉语教程（上、下）	2004、2007	王惠玲、黄锦章	北京大学出版社
8	商务汉语速成（英文版）	2005	李振刚	华语教学出版社
9	BBC 初级实用商务汉语	2006	刘美如	北京大学出版社
10	体验汉语·商务篇	2006	张红、岳薇	高等教育出版社
11	经贸汉语·中级	2006	梁镛、王庆云	北京语言大学出版社
12	中国经济专业汉语教程	2007	龙清涛	北京大学出版社
13	实用商务汉语	2007	包文英	华东师范大学出版社